

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

7 JANVIER 1997

Projet de loi modifiant l'article 79, alinéa 5, du Code judiciaire

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 79, alinéa 5, du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

«Les juges au tribunal de la jeunesse peuvent siéger aux chambres civiles du tribunal de première instance. Lorsqu'ils siègent aux chambres civiles du tribunal de première instance, les juges de la jeunesse sont prioritairement chargés des matières relevant du droit de la famille.

Le président du tribunal de première instance peut, à titre exceptionnel et de l'avis du procureur du Roi, demander au juge du tribunal de la jeunesse de siéger aux chambres correctionnelles du tribunal de

Voir:

Documents du Sénat:

1-441 - 1996/1997:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2: Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

7 JANUARI 1997

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 79, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 79, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door wat volgt:

«De rechters in de jeugdrechtbank kunnen zitting nemen in de kamers voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg. Wanneer ze zitting hebben in de burgerlijke kamers van de rechtbank van eerste aanleg, worden de rechters in de jeugdrechtbank bij voorrang belast met de aangelegenheden behorend tot het familierecht.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan de rechter in de jeugdrechtbank, bij wijze van uitzondering en op advies van de procureur des Konings, verzoeken zitting te nemen in de kamers

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-441 - 1996/1997:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Verslag.

première instance. Lorsqu'ils sont appelés à siéger aux chambres correctionnelles du tribunal de première instance, les juges au tribunal de la jeunesse sont prioritairement chargés des affaires pénales touchant l'ordre des familles ou les mœurs.»

voor correctionele zaken van de rechtbank van eerste aanleg. Wanneer ze worden verzocht zitting te nemen in de correctionele kamers van de rechtbank van eerste aanleg, worden de rechters in de jeugdrechtbank bij voorrang belast met de strafzaken betreffende misdrijven tegen de orde der familie en tegen de openbare zedelijkheid.»